



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

- 08 1er entraînement de VolleyBall pour les élèves de 8 à 12e année (voir info plus bas)
- 10 1er entraînement Cross Country pour les élèves de 4 à 7e année (voir info plus bas)
- 19 **Journée pédagogique - pas d'école pour les élèves/ PD Day no school**
- 21 Dernier jour pour passer les commandes de repas chauds / Last day to order your child's hot lunch
- 25 Réunion de l'APÉ en prétentiel à 19h00
- 25 Journée Terry Fox
- 30 **Journée nationale de la vérité et de la réconciliation autochtone (pas d'école)/ National Day for Truth and Reconciliation (no school)**



Message de la direction

Chers parents, élèves et personnel,

Il me fait plaisir de vous souhaiter une excellente rentrée scolaire. L'équipe école est heureuse d'accueillir vos jeunes dans notre école en ce début d'année. L'école accueille 387 élèves de la maternelle à la 12e pour l'année 2025-2026. Nous en profitons pour souhaiter la bienvenue aux nouvelles familles !

Aujourd'hui, vous recevez le premier mémo aux parents. Ce bulletin d'informations de l'école que vous recevrez (il se trouve aussi sur le site web de l'école), vous permettra d'être au courant de la vie de l'école et des suivis que vous devez assurer pour soutenir la participation de votre enfant aux activités de l'école. Le mémo aux parents répondra à un grand nombre de vos questions. Nous vous invitons donc à le lire attentivement.

Heureux de vivre notre mission scolaire en votre compagnie, nous vous remercions pour votre collaboration et vous souhaitons une bonne rentrée scolaire !

Michel Tardif, directeur et Frédéric Bilodeau, directeur adjoint

Dear parents, students and staff,

I am pleased to wish you an excellent start to the school year. The school team is happy to welcome your children to our school at the beginning of the year. The school welcomes 387 students from kindergarten to 12th grade for the 2025-2026 school year. We would like to take this opportunity to welcome the new families!

Today, you are receiving the first memo to parents. This school newsletter that you will receive (it is also on the school website), will allow you to be informed about the School's events and the follow-up that you must provide to support your child's participation in these events. The memo to parents will answer many of your questions. We therefore invite you to read it carefully.

We thank you for your collaboration and wish you a good start to the school year!

Michel Tardif, Director and Frédéric Bilodeau, Assistant Director

COMMUNICATION EN ANGLAIS / ENGLISH COMMUNICATION

En référence à la politique administrative du CSF P-802:

Le Conseil scolaire et ses écoles sont des institutions établies conformément à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. L'administration interne des programmes francophones et la communication avec les parents, les tuteurs ou tuteuses, se doivent d'être en français.

Les documents qui transmettent une information importante ayant trait à la sécurité et/ou la santé et/ou qui requièrent une intervention des parents (poux à l'école, fermeture d'urgence, une maladie infantile, etc.) seront rédigés dans les deux langues officielles.

Lorsque nous avons des communications de santé et de sécurité, nous continuerons d'envoyer les lettres aux parents en français et en anglais. Par contre, pour éviter la lourdeur des autres communications, nous allons de moins en moins traduire les messages aux parents. Nous vous invitons à visiter le site [deepl.com](https://www.deepl.com) qui traduit très bien du français à l'anglais et de l'anglais au français.

The Conseil Scolaire francophone and its schools are institutions established in accordance with section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The internal administration of Francophone programs and communication with parents and guardians must be in French.

Documents that convey important safety and/or health information and/or require parental intervention (lice at school, emergency closure, childhood illness, etc.) will be written in both official languages.

Therefore, when we have health and safety communications, we will continue to send letters to parents in both French and English; however, we will not be translating other messages to parents. We invite you to visit [deepl.com](https://www.deepl.com) which translates very well from French to English and vice-versa. You can also ask your older children to help you translate! Finally, you can also contact the office if you still struggle to understand our correspondence. Thank you for your understanding!

SCHOOL MESSENGER / SAFE ARRIVAL

SchoolMessenger est une application que vous devez télécharger sur votre téléphone cellulaire vous permettant d'aviser l'école en cas de retard, d'absence ou de départ hâtif. L'information peut être entrée jusqu'à 9 heures le jour même (peut être fait à l'avance). Vous avez aussi la possibilité d'utiliser la boîte de messagerie automatisée SafeArrival en appelant au 1-833-219-9064 avant 9am.

ARRIVÉE DES ÉLÈVES

Les autobus scolaires arrivent sur la rue Windsor (à l'arrière de l'école). Les élèves sortent des bus à 8h30 où une surveillance des élèves est assurée dans la cour arrière de l'école. Les élèves du secondaire peuvent entrer directement à l'école puisque leurs classes commencent plus tôt le matin. Nous demandons aux parents de ne pas stationner sur la rue Windsor et de ne pas laisser leur enfant avant 8h30.

Si votre enfant arrive après 8h45, vous devrez l'accompagner sur le devant de l'école et de vous assurer de donner son nom et le nom de son enseignant à la réception.

DÉPART DES ÉLÈVES

Les autobus scolaires attendent les élèves sur la rue Windsor. Les surveillants s'assurent que tous les élèves soient montés dans les autobus. Afin d'assurer la sécurité de nos élèves nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant à l'école d'avertir le bureau au 604-980-6040 et de quitter les lieux de l'école dès la prise en charge de leur enfant. Nous vous remercions de votre collaboration à ce sujet.

ANNIVERSAIRES

Pour raison d'équité entre les élèves de l'école, nous demandons aux parents de ne pas offrir de gâteries, de nourriture ou de cadeaux à la classe de votre enfant pour célébrer les anniversaires. Les enseignants célébreront l'anniversaire de chaque enfant le jour de sa fête de la même façon pour ne pas créer des inégalités entre les enfants. Si vous ne voulez pas que votre enfant célèbre son anniversaire à l'école, communiquez avec son enseignant.

ÉLÈVES INSCRITS À TROTTIN TROTINNETTE

Pour raison de confidentialité, nous ne partageons pas les informations des élèves. Pour tout changement de garderie après l'école, veuillez communiquer directement avec la garde.

REPAS CHAUDS

La nouvelle session des repas chauds ouvre le **lundi 8 septembre** et vous aurez jusqu'au **dimanche 14 septembre** pour placer et payer vos commandes sur le site Munch a Lunch. Le premier repas sera servi le **lundi 22 septembre**. Si vous n'avez pas encore de compte, vous pouvez aller [ici](#) pour en créer un. Après le dimanche 14 septembre, toute nouvelle commande ou changement à une commande en cours prendra 14 jours pour prendre effet.

Merci de noter qu'une nouvelle fonctionnalité dans le système annulera automatiquement une commande non payée au bout de quelques heures. Assurez-vous donc de finaliser les commandes rapidement après les avoir placées.

Nos volontaires ont à coeur la santé et le bien être des enfants donc continueront d'appliquer des règles d'hygiène strictes (lavage des mains, manipulation des emballages limitée au minimum etc...)

Nous vous rappelons que nos fournisseurs n'incluent plus les couverts et qu'il revient aux parents de s'assurer que leurs enfants ont bien le matériel nécessaire pour manger leur repas. Pour rester "verts", nous recommandons que les enfants utilisent des couverts réutilisables et non pas jetables (plastique). Merci pour votre aide!

Nous avons toujours et encore besoin de volontaires pour nous aider à distribuer les repas chauds à l'école. Si vous êtes intéressés, vous pouvez vous inscrire à :

<https://signup.com/go/pmYYpMa>

Cette initiative ne peut pas survivre sans vous!

Si vous avez des questions/commentaires concernant le programme des repas chauds, n'hésitez pas à contacter APHotlunch@gmail.com.

Votre équipe APÉ



ÉCOLE ANDRÉ-PIOLAT
NORTH VANCOUVER
J'apprends en français

INSCRIPTION ÉCOLE PROGRAMMES SERVICES VIE SCOLAIRE PARENTS SANTÉ ET SÉCURITÉ

Calendrier scolaire

Septembre 2025 D L M M J V S 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Octobre 2025 D L M M J V S 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8	Novembre 2025 D L M M J V S 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6
Décembre 2025 D L M M J V S 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Janvier 2026 D L M M J V S 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7	Février 2026 D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Mars 2026 D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Avril 2026 D L M M J V S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Mai 2026 D L M M J V S 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6
Juin 2026 D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Juillet 2026 D L M M J V S 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8	AOÛT 2026 D L M M J V S 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 1 2 3 4 5

Nombre de journées où l'école est ouverte 187
 Nombre de journées pédagogiques + CSF 8
 Nombre de jours ajoutés (*8 minutes/jour) 5
Nombre de journées d'instruction 179

Congé férié	
Congé hiver et printemps	
Journée pédagogique, planification, administration	
Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone	
Journée CSF antiracisme (sans instruction)	
Premier/dernier jour	
Départ hâtif	
Suivi acquis scolaires	
Dernier jour de classe au secondaire	

SEPTEMBRE 2025

- 01 Fête du travail
- 02 Journée de planification (Sans instruction/SEPF & SCFP)
- 03 Rentrée / Premier jour de classe
- 19 Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone (Sans instruction/SEPF)
- 30 Journée nationale de la Vérité et de la Réconciliation

OCTOBRE 2025

- 13 Action de Grâce
- 20 Suivi des acquis scolaires
- 22 Départ hâtif
- 23 Départ hâtif
- 24 Journée pédagogique provinciale (Colombie-Britannique BCTF) (Sans instruction/SEPF & SCFP)

NOVEMBRE 2025

- 11 Jour du Souvenir
- 17 Journée CSF antiracisme (Sans instruction/Tout le personnel CSF)

DÉCEMBRE 2025

- 05 Suivi des acquis scolaires
- 22 au 02 Congé d'hiver
- 25 Noël
- 26 Lendemain de Noël

JANVIER 2026

- 01 Jour de l'an
- 23 Journée pédagogique locale (Sans instruction/SEPF)

FÉVRIER 2026

- 05 Suivi des acquis scolaires
- 16 Jour de la famille Colombie-Britannique
- 20 Journée pédagogique provinciale (Rond-Point) (Sans instruction/SEPF & SCFP)

MARS 2026

- 06 Suivi des acquis scolaires
- 10 Départ hâtif
- 11 Départ hâtif
- 16 au 27 Congé du printemps

AVRIL 2026

- 03 Vendredi Saint
- 06 Lundi de Pâques

MAI 2026

- 18 Fête de la Reine Victoria
- 19 Journée pédagogique locale (Sans instruction/SEPF)

JUIN 2026

- 19 Dernier jour de classe au secondaire
- 23 Suivi des acquis scolaires
- 25 Dernier jour de classe à l'élémentaire
- 26 Journée administrative (Sans instruction/SEPF)

JUILLET 2026

- 01 Fête du Canada

AOÛT 2026

- 03 Jour de la Colombie-Britannique



ÉCOLE

COMITÉ DES PARTENAIRES

MISSION ET VISION

Réunions

FOURNITURES SCOLAIRES

HORAIRES

CONTACTEZ NOUS

CALENDRIER SCOLAIRE

PROJET ÉDUCATIF

Horaires

HORAIRE DE L'ÉLÉMENTAIRE (M À 6)

08h45	Accueil et début de l'instruction
8h50 – 9h27	Bloc 1
9h27 – 10h09	Bloc 2
10h09 – 10h24	Récréation
10h24- 11h06	Bloc 3
11h06 – 11h48	Bloc 4
11h48 – 12h47	Diner
12h47 – 13h29	Bloc 5
13h29 – 14h11	Bloc 6
14h11 – 14h52	Bloc 7
Vers 15h10	Départ des autobus

HORAIRE DU SECONDAIRE (7 À 12)

08h29 – 08h32	Accueil et battement
08h32-09h35	Bloc 1
09h42- 10h44	Bloc 2
10h54 – 11h56	Bloc 3
11h56 – 12h50	Diner
12h50 – 13h52	Bloc 4
13h52 – 13h59	Battement
13h59 – 15h01	Bloc 5
Vers 15h10	Départ des autobus

Le site web de l'école est à jour.

Si vous avez besoin de communiquer avec l'enseignant de votre enfant ou si vous avez besoin de savoir les horaires des classes etc nous vous invitons à consulter le site en cliquant sur le lien suivant [https:// andrepilat.csf.bc.ca/](https://andrepilat.csf.bc.ca/)

The school website is up to date. If you need to communicate with your child's teacher, or if you need to know the class schedules etc, we invite you to consult the site by clicking on the following link [https:// andrepilat.csf.bc.ca/](https://andrepilat.csf.bc.ca/)

Cross-country

Bonjour à tous!

La saison de cross-country avec la North Vancouver Elementary Athletic Association (NVEAA) débute bientôt. L'activité s'adresse aux élèves de la 4^e à la 7^e année et les entraînements seront le mercredi à partir du 10 septembre de 15h à 16h30, dans la cour et autour de l'école.

Voici l'horaire des entraînements :

- 10 septembre
- 17 septembre
- 24 septembre
- 1 octobre
- 8 octobre



Lundi le 8 septembre, les formulaires seront distribués dans les classes aux élèves qui sont intéressés. Si votre enfant veut participer mais qu'il ne reçoit pas le formulaire lundi, vous pouvez m'écrire au zoe_morincorneau@csf.bc.ca et je vous enverrai le formulaire par courriel.

Je suis également à la recherche de parents bénévoles pour m'aider lors des entraînements. Écrivez-moi à l'adresse mentionnée plus haut si vous êtes disponible.

Au plaisir de courir avec vous!

Zoé Morin Corneau
Enseignante d'éducation physique au secondaire
Directrice athlétique



Volleyball

Bonjour élèves et parents,

En cette rentrée scolaire 2025, nous aimerions vous rappeler que des séances de volleyball reprennent dès lundi prochain 8 septembre de 15h00 à 16h45 dans le gymnase. Ces séances sont ouvertes aux élèves de 4 à 12.

Des formulaires d'autorisation parentale sont disponibles au secrétariat.

Venez pratiquer avec nous!

Nous profitons aussi de ce mémo pour vous annoncer que André-Piolat assemblera une équipe fille de 8e année pour la saison 2025 (septembre-novembre), l'équipe est ouverte aux élèves (filles) de 7e et 8e année. Réservez déjà vos lundis et jeudis, l'horaire de la saison sera publié par la ligue au courant de la semaine prochaine.

La saison 5-6-7 suivra en janvier-mars

Cordialement,

Louis-Philippe Surprenant
Direction de l'école Virtuelle du CSF



Vancouver Coastal Health Public Health
#800 – 601 West Broadway
Vancouver, BC V5Z 4C2
Tel: 604-675-3900 Fax: 604-731-2756

August 26, 2025

Dear School Administrators, Teachers and Staff:

Re: Updates and Considerations for a Healthy & Safe Return to School – 2025/2026

Welcome back to school! Within this annual letter, you will find updates on VCH Public Health programs, services, and resources to support school communities. Thank you for your continued work to improve the health, safety, and well-being of students and staff.

1. **Communicable disease guidance for K-12 schools:** Provincial public health guidance to support prevention and mitigation of communicable disease in school settings is located at this web [location](#). BC has been experiencing some measles activity but the majority of cases have occurred in Northern BC with limited transmission to other areas. The virus is transmitting mainly in un/underimmunized communities. Given the increase in illness activity in many areas of Canada and globally, locally we can expect the occasional travel associated case. However, as measles immunization rates are generally high in VCH schools, we do not anticipate significant transmission.

In the event of communicable disease exposure in school (e.g., to a case of measles or pertussis), our Public Health nursing staff based in Vancouver may call school administrators to gather information on student participation to assess risk of exposure and inform public health actions. This is a confidential risk assessment; please support our staff when they call. Actions undertaken in schools are guided by a Medical Health Officer and can include notifications to exposed students and staff, offering of immunizations in school or community setting, and rarely exclusion of unimmunized individuals exposed to a case of measles. If you become aware of a potential communicable disease case (such as measles), please connect directly with your school Public Health Nurse (PHN) for confirmation and appropriate next steps.

2. **Routine childhood vaccines:** School-based immunization clinics for students start in late September and continue until next June. Immunizations will be offered to students in grades K, 6, and 9, those who missed immunization clinics at school last year, and students new to the school district. HPV cancer prevention vaccine, offered to grade 6 and 9 students, will also be offered to grade 10-12 students who remain eligible. Immunizations are primarily offered to students based on parental consent; youth consent can also be used in secondary schools. This fall we are piloting a new electronic consent process in a few schools to evaluate uptake with a plan to expand to all schools for the new year. Paper consent forms will be sent home to those families who are unable to provide electronic consent. We thank you for supporting in-school immunization clinics by navigating consent packages, providing our staff with appropriate space to hold the clinics and adequate time so that students can be immunized safely. We request that clinic dates once booked be protected from other programming conflicts so that students are available to be immunized.

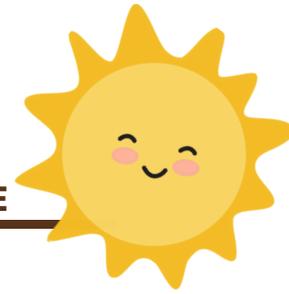
As of July 1, 2019, parents and guardians are legally required to report immunization records of school age children. The [Vaccine Status Reporting Regulation](#) also applies to international and independent school students. Please take this opportunity to review your process for forwarding immunization histories submitted to schools to the school PHN. Up-to-date immunization records enable us to provide the best care, recommend missed immunizations to students, and respond quickly to outbreaks.

3. **School health promotion tools and resources aligned with Physical Health and Education (PHE) curriculum:** Our new [healthy sexuality program](#) supports Grades 8-10 teachers to gain knowledge, skills,

COIN DE L'APÉ

PAC CORNER

5 SEPTEMBRE



*Nous espérons que vous
avez tous passé un bel
été !*

*We hope everyone had a
great summer
vacation!*

Tous les parents d'élèves à André-Piolat, de M à 12, sont membres de l'Association des Parents d'Élèves (APÉ)



All parents of students in grades K - 12 are members of the Association des Parents des élèves (APÉ)/Parent Advisory Committee (PAC)

A venir! Plus d'info sur:

- Les repas chauds
- Fête de la rentrée
- réunions de l'APÉ

Coming soon! Info about:

- Hot lunch
- School party
- PAC meetings

Contactez-nous/ Contact us:



ape_piolat@yahoo.com



Facebook: association des parents des
élèves de l'école André Piolat



Étudiez dans l'Ouest du Canada !

Étudiez en français dans une école du BI, vivez dans une ville anglophone et devenez véritablement bilingue.

SCANNEZ POUR PLUS D'INFO



CSF Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique | Éducation Internationale 